



Istituto Cimbro Kulturinstitut Lusérn

**PIANO DI PROGRAMMAZIONE PLURIENNALE DELLE ATTIVITÀ
CULTURALI E DI POLITICA LINGUISTICA DELL'ISTITUTO CIMBRO
2023-2024-2025**

INDICE

Premessa	pag.	3	
Organizzazione	pag.		5
Trasferimento intergenerazionale della lingua	pag.	6	
Khlummane lustege tritt	pag.	6	
Zimbar Kolónia	pag.	8	
Summar Khindargart	pag.	10	
Comunicazione in lingua	pag.	11	
Di Sait vo Lusérn	pag.	12	
Zimbar Earde	pag.	12	
Dar Fòldjo 2023	pag.	13	
FAD: corsi di cimbro con apprendimento indipendente	pag.	13	
Istruzione	pag.	14	
Sistema LinMinTEch	pag.	15	
Correttore ortografico	pag.	15	
Commissione neologismi	pag.	15	
Produzione terzo volume elaborati Tönle Bintarn anni 2020-2021-2022	pag.	16	
Calendario tematico	pag.	17	
Supporto scuole	pag.	17	
Supporto laureandi	pag.	18	
Realizzazione di un diario scolastico per la scuola primaria	pag.	18	
Stampa testo toponomastica	pag.	19	
Approdo culturale e economia	pag.	19	
Khnöpplar vo Lusérn	pag.	20	
Comitato Unitario Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia	pag.	21	
Corsi di tedesco	pag.	21	
Eventi identitari e conferenze di interesse per la comunità	pag.	22	
Rapporti con testate giornalistiche	pag.	23	
Simposio di scultura lignea “In hertz von holtz”	pag.	23	
Casa museo “Haus von Prükk”	pag.	25	
Progetti di intervento 2023 – stanziamenti a bilancio	pag.	26	

PIANO DI PROGRAMMAZIONE PLURIENNALE DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DI POLITICA LINGUISTICA DELL'ISTITUTO CIMBRO

2023-2024-2025

Premessa

Il presente Piano ha valenza triennale in attuazione delle direttive della Giunta provinciale in materia di bilancio e programmazione dell'attività istituzionale e delle indicazioni fornite dal Comitato scientifico in occasione dell'incontro tenutosi in data 28 ottobre 2022 e confermato dallo stesso in data 21 dicembre 2022.

Nella stesura del documento si dà altresì attuazione agli indirizzi forniti agli Istituti dalla Giunta provinciale con deliberazione 1810 di data 13 novembre 2020 *“per la definizione dei rispettivi documenti di pianificazione per il perseguimento degli obiettivi di ripresa in condizioni di sicurezza e di sviluppo a seguito dell'emergenza Covid-19,(...)”* proponendo, per quanto possibile, attività a distanza che valorizzino il territorio e la cultura di minoranza e l'uso della tecnologia sia nel trattamento dell'informazione che per la parte formativa di trasferimento della lingua e di organizzazione del lavoro.

Il Piano di programmazione pluriennale delle attività culturali e di politica linguistica dell'Istituto Cimbri contiene le azioni che l'ente intende adottare per implementare l'uso della lingua cimbra e sostenere l'identità culturale della minoranza.

La programmazione dell'attività culturale e di politica linguistica è strettamente correlata alle modalità di finanziamento degli enti erogatori, rispettivamente, Provincia autonoma di Trento e Regione autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol ed è incentrato, per effetto delle modalità di finanziamento, prevalentemente su attività a progetto. La descrizione delle attività programmate individua, per le singole azioni, gli obiettivi che si intendono raggiungere, le risorse necessarie per la realizzazione delle stesse, il cronoprogramma ed il coordinatore di ogni singolo progetto.

E' ritenuta strategica la trasmissione intergenerazionale della lingua e della cultura cimbra sul piano istituzionale, nelle strutture educative della prima infanzia di Luserna e presso l'Istituto Comprensivo Folgaria Lavarone e Luserna ed in ambito familiare e sociale. Con l'Istituto Comprensivo si è instaurato un forte legame di cooperazione che si è concretizzato durante l'anno attraverso interventi didattici inerenti la lingua e la cultura cimbra rivolto agli studenti delle scuole elementari e medie dell'Altipiano. L'Istituto Cimbri ha inoltre realizzato e fornito agli studenti un diario scolastico interamente in cimbro. Tale collaborazione proseguirà anche il prossimo anno.

L'istituto promuove la lingua cimbra in ogni ambito della vita sociale, anche nei confronti della popolazione cimbra che vive fuori dall'insediamento storico di Luserna e promuove la conoscenza e l'uso della grafia ufficiale della lingua cimbra in ogni ambito della vita sociale e lo sviluppo come codice linguistico adatto a tutte le situazioni della vita moderna. In questo contesto una particolare attenzione è posta nei confronti di coloro che si avvicinano alla lingua e dei neo parlanti, in termini di sostegno ed inclusione.

La realizzazione di quanto precede richiede una politica linguistica unitaria e lungimirante che tenga conto dei cambiamenti sociali in atto, ma anche delle più moderne linee di pensiero in materia di promozione e valorizzazione delle lingue di minoranza. Analogamente la coesione sociale culturale all'interno della comunità cimbra di Luserna rappresenta un elemento indispensabile per garantire il successo della politica linguistica.

La collaborazione sinergica con tutte le realtà istituzionali e di promozione turistica presenti sul territorio comunale e dell'Altipiano per l'affermazione positiva di Luserna e della lingua cimbra rappresenta un obiettivo imprescindibile da affrontare in modo sistematico e con visione. In questo contesto rientra il confronto e la

collaborazione con altre realtà di minoranza provinciale, regionale, extraregionale ed europea al fine di avere scambi e confronti con realtà diverse, creare rete e realizzare i presupposti per l'assunzione di una politica linguistica in linea con gli orientamenti più attuali capace di produrre l'effetto ed i risultati voluti. Appare importante la promozione di incontri periodici tra minoranze germanofone, in particolare con l'Istituto Mocheno per la valutazione di comuni problematiche e confronto sulle eventuali soluzioni.

In questo contesto va mantenuto e potenziato il costante contatto linguistico, culturale ed identitario e di collaborazione con i Cimbri dei 7 Comuni di Vicenza e dei 13 Comuni di Verona e la partecipazione assieme a ladini e mocheni alla rete europea NPLD (Network to promote linguistic diversity). La conoscenza della politica e pianificazione linguistica delle minoranze linguistiche europee, la condivisione delle idee, delle buone pratiche e competenze nella gestione delle lingue con stati membri e governi autonomi, a livello di Unione Europea rappresenta una opportunità oltre ad una necessità in termini di crescita.

La comunicazione è un aspetto rilevante dell'attività dell'ente in quanto da visibilità alla comunità di Luserna nel mondo, consente di mantenere i contatti con i cimbri che vivono fuori dal nucleo storico e favorisce il loro senso di appartenenza alla comunità; contribuisce a dare prestigio alla lingua cimbra e a Luserna. Per tutti questi motivi va implementata la comunicazione attraverso i canali tradizionali (TV e giornali), via web (YouTube, Vimeo e Facebook) e tramite Whatsapp. La mediateca istituzionale è il luogo virtuale dove vengono caricati i prodotti editoriali, audio e video realizzati nella lingua cimbra di Lusérn e nel corso del 2023 sarà disponibile uno shop online per acquistare i libri realizzati dall'Istituto.

La raccolta del corpus scritto ed il perfezionamento linguistico degli strumenti tecnologici che possono favorire l'uso della lingua scritta da parte della generalità della popolazione cimbra, rappresenta un obiettivo cui ambire nel breve medio periodo.

In merito alla ricerca sociolinguistica condotta nel 2021 sono stati presentati i primi risultati dai quali è emerso un calo dei parlanti sia per motivi demografici ma anche sociali dovuti a motivi di lavoro, studio o a seguito di matrimoni misti. Un dato importante che avvalorata la politica linguistica fin qui condotta dall'Istituto è la crescita del numero dei parlanti nati dopo il 2003 in grado anche di scrivere in lingua cimbra.

L'istituto nel suo ruolo di promotore dell'uso della lingua e cultura cimbra e di promozione dello sviluppo economico locale, promuove il bilinguismo visivo nelle strade del territorio comunale e dell'Altipiano, incentiva la presenza della lingua nelle attività commerciali ed imprenditoriali e favorisce la realizzazione di messaggi promozionali ed indicazioni in lingua cimbra. In questo contesto stimola e supporta gli operatori economici, al fine di presentare i loro prodotti in lingua cimbra ed eventualmente anche tedesca, coordinandosi con lo sportello linguistico.

Nel rispetto delle norme sulla privacy, è confermato l'impegno a realizzare un'anagrafe dei membri della Comunità Cimbra di Lusérn ovunque residenti, al fine di fornire agli stessi informazioni sull'attività dell'ente e materiale per l'apprendimento o approfondimento della lingua cimbra.

Alla luce delle predette considerazioni il Comitato scientifico ha confermato i settori strategici dei Piani assunti negli anni precedenti incrementando e migliorando le azioni in essi contenute.

In particolare l'Istituto svolge le attività contenute del presente Piano e nell'ambito dei seguenti settori strategici:

- **IL TRASFERIMENTO INTERGENERAZIONALE DELLA LINGUA;**
- **LA COMUNICAZIONE IN LINGUA;**
- **L'ISTRUZIONE - ZIMBARZUNG;**
- **L'APPRODO CULTURALE ED ECONOMIA.**

Le linee operative esposte nel presente documento si adattano al bilancio gestionale di cui alla determinazione del Direttore n. 114 di data 29.12.2022, inviato a titolo conoscitivo al Consiglio di Amministrazione.

Sulla base delle risorse disponibili, nell'ambito dei settori sopra riportati, è stato necessario individuare gli interventi prioritari, come indicati nella scheda in calce al presente Piano. All'integrazione del Piano ed alla definizione del cronoprogramma dei progetti ritenuti non prioritari, sarà data attuazione con determina del Direttore, contestualmente alla variazione del bilancio gestionale, coerentemente con i provvedimenti di finanziamento della Provincia Autonoma di Trento e della Regione autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol.

ORGANIZZAZIONE

L'area di intervento denominata "Istruzione - Zimbarzung" è presidiata da un'assistente culturale con laurea in lingue e letterature straniere e competenze linguistiche in ambito lessicale e nella morfosintassi della lingua posta a tutela, che consente di dare impulso all'attività archivistica e documentale del corpus scritto, connessa alla produzione letteraria in generale e fortemente legata agli interventi di innovazione introdotti negli anni 2015-2016 e conseguentemente all'aggiornamento e perfezionamento degli strumenti tecnologici di facilitazione dell'uso scritto della lingua.

All'interno della stessa area trova attuazione il progetto FAD con apprendimento indipendente volto alla realizzazione di corsi di cimbro online relativi ai livelli A1, A2, B1.

L'ufficio amministrativo sovrintende i processi amministrativi connessi alla gestione dell'Ente, gli acquisti di beni e servizi e ai contratti con i collaboratori esterni per garantire la realizzazione dei progetti culturali in modo tempestivo ed efficiente.

Nella redazione degli articoli di "Sait vo Lusérn" vi è la volontà di coinvolgere i giovani e meno giovani che vogliano cimentarsi nella lingua scritta e contestualmente offrire al lettore notizie di attualità, di interesse per i lettori, e punti di vista diversi.

L'istituto ritiene strategico realizzare azioni volte a massimizzare la diffusione della lingua cimbra mediante le tecnologie informatiche. Intende pertanto intraprendere, azioni mirate per diffondere l'utilizzo della lingua cimbra scritta nell'ambito dei principali ambienti e strumenti digitali.

La collaborazione con le associazioni ed enti presenti sul territorio e che lavorano nel mondo della cultura e turismo è orientata ad un uso sistematico della lingua cimbra.

Il personale impiegato nell'attività educativa e la collaborazione con le strutture scolastiche del territorio provinciale permette di far conoscere le origini, le caratteristiche culturali e linguistiche della Minoranza germanica Cimbra. Analogo impegno è garantito nei confronti delle emittenti italiane e straniere nella produzione di programmi e servizi televisivi o radiofonici sulla minoranza.

In sintonia con il Piano strategico per la promozione del lavoro agile della Provincia autonoma di Trento, anche l'Istituto Cimbro ha disciplinato tale modalità di lavoro secondo le disposizioni provinciali a favore di due dipendenti dell'Istituto. Tale approccio lavorativo è improntato al raggiungimento degli obiettivi ed il monitoraggio costante del processo di attuazione dei progetti.

Analogamente si ritiene opportuno attivare periodicamente un sistema di valutazione e monitoraggio dei progetti realizzati, al fine di valutare l'efficacia degli stessi sul piano dei risultati e dell'impiego delle risorse finanziarie.

Di seguito per ciascun settore strategico sono riportati i progetti proposti dal Comitato scientifico per l'anno 2023.

Una scheda con i progetti prioritari ai quali dare attuazione alla luce delle risorse ad oggi disponibili è posta in calce al Piano.

AREA INTERVENTO I

Trasferimento intergenerazionale della lingua

Introduzione

Il *Kulturinstitut Lusérn* ritiene fondamentale il trasferimento intergenerazionale del Cimbri e mette in campo ogni sforzo possibile, di personale e mezzi, per assicurarlo.

Il macro progetto si compone delle seguenti azioni:

- Khlummane Lustege Tritt;
- Zimbar Kolónia - Colonia Cimbri;
- Summar Khindargart - Asilo estivo;

I.1 KHLUMMANE LUSTEGE TRITT - PROGETTO CONTINUITÀ

Khlummane Lustege Tritt	
Coordinatore	Katia Nicolussi Moz Chelle

Premessa

Le giovani generazioni rappresentano il futuro della lingua cimbra; è pertanto necessario concentrare ogni sforzo per trasferire una percezione positiva della lingua fin dalla più tenera età affinché gli stessi usino abitualmente la lingua cimbra.

A tal fine l'Istituto Cimbri-Kulturinstitut Lusérn collabora con l'Amministrazione comunale mediante la messa a disposizione di una mediatrice culturale, linguisticamente qualificata, in grado di assicurare ai bambini, attraverso momenti ludici e attività didattiche, la maggior esposizione possibile alla lingua cimbra.

Il modello preso a riferimento è il "nido-scuola materna bilingue", ampiamente sperimentato a livello europeo, nel quale ogni insegnante si identifica in una lingua, sempre utilizzata in tutti i rapporti con gli alunni. È auspicabile tendere alla parità spazio-temporale di esposizione degli alunni a ciascuna lingua (italiano e cimbro).

Destinatari

Bambini di età compresa tra i tre mesi ed i sei anni del Servizio integrato: scuola dell'infanzia e asilo nido.

Attività

L'impegno dell'operatrice di cimbro è quantificato in 24 ore settimanali, concentrate nella prima fascia della giornata, momento in cui i bambini sono più ricettivi. La medesima opera in copresenza con il personale

insegnante di madre lingua italiana, partecipa settimanalmente alla programmazione delle attività e garantisce l'uso esclusivo della lingua cimbra. Nell'ambito dell'attività programmata giornalmente, in accordo con la dirigenza scolastica, è rimodulata l'attività didattica e riservati spazi esclusivi per la trasmissione della lingua cimbra.

Saranno elaborati giochi e materiale didattico che stimolino l'apprendimento della lingua cimbra.

Risultati attesi

- Pari dignità tra lingua cimbra e lingua italiana.
- Percezione paritaria dell'operatrice cimbra e del personale insegnante da parte dei bambini.
- Favorire nei bambini un approccio positivo paritario ai diversi codici linguistici presenti nella sfera sociale.
- Favorire nei bambini con debole conoscenza della lingua cimbra l'apprendimento lessicale attraverso la quotidiana esposizione alla lingua.
- Rafforzare nei bambini con buona conoscenza del cimbro, l'uso dello stesso incrementandone il lessico e la struttura grammaticale.
- Favorire l'approccio positivo al plurilinguismo da parte dei genitori, sostenendo i neo parlanti nell'uso della lingua con i bambini.
- Incentivare i bambini a parlare regolarmente tra di loro in cimbro.

Cronoprogramma

Durante l'anno solare 2023

Preventivo di spesa

Euro 27.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri fino ad assegnazione contributo PAT

I. 2 ZIMBAR KOLÓNIA - COLONIA CIMBRA

Zimbar Kolònia	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

Premessa

Tramite la Zimbar Kolónia si intende garantire l'esposizione alla lingua cimbra di bambini e ragazzi, mediante operatori di madrelingua cimbra o, quanto meno, con buona conoscenza della lingua al fine di garantirne il trasferimento intergenerazionale. Estendere l'esposizione linguistica anche ai bambini che appartengono a famiglie che da tempo vivono fuori dal nucleo storico di Luserna, favorisce in loro lo sviluppo del senso di appartenenza alla comunità cimbra, l'interesse per la lingua e per le proprie origini nonché l'acquisizione della capacità almeno di comprendere e, possibilmente, anche di utilizzare le frasi in cimbro, di uso comune, nell'ambiente scolastico e nella vita quotidiana.

Il modello al quale la Zimbar Kolónia si ispira è quello della "full immersion": i collaboratori parlano, sia tra di loro che con gli alunni, in lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Destinatari

Sono ammessi i bambini di età compresa tra i 7 ed i 13 anni compiuti (almeno un anno di esperienza alla scuola primaria di primo grado), residenti e non, riconducibili per appartenenza alla comunità cimbra.

Attività

Le attività sono articolate per fasce di età dei frequentanti. È data priorità ai momenti ludici, ad attività di tipo sportivo, ricreativo e culturale, ma sono promossi momenti di lettura, di insegnamento, di studio di particolari terminologie cimbre, per argomenti, di incontri ed escursioni sul territorio per conoscere l'ambiente, le sue particolarità naturali, culturali, storiche e faunistiche; la conoscenza dei mestieri locali, la realizzazione di piccoli lavori di gruppo e di gioco.

È assicurato un approccio positivo alla lingua attraverso il coinvolgimento anche dei non parlanti o semiparlanti con la collaborazione tra pari dei bambini con competenze linguistiche sviluppate. Nelle attività e negli intrattenimenti quotidiani è utilizzata la lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Obiettivi

Favorire una percezione positiva e l'apprendimento ed uso della lingua cimbra nei bambini e il senso di appartenenza alla comunità Cimbra anche in coloro che vivono fuori dal nucleo storico di Luserna.

Risultati attesi

Implementare le competenze linguistiche e diffondere elementi della cultura cimbra; creare senso di comunità ed aggregazione tra i frequentanti più piccoli; accrescere il senso di appartenenze favorendo l'identificazione quali soggetti della stessa comunità tra residenti ed oriundi.

Cronoprogramma

Tre settimane nel corso dell'estate 2023 (luglio e/o agosto) dalle 9.00 alle 16.00, sabato e festivi esclusi.

Personale esterno al KIL impiegato nel progetto

Il numero degli operatori è definito sulla base delle iscrizioni e comunque per rispetto dei parametri provinciali per analoghe iniziative.

Preventivo di spesa

Euro 18.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol

I. 3 SUMMAR KHANDARGART - ASILO NIDO

Summar Khindargart	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

Premessa

Il progetto è rivolto ai bambini da 3 mesi a 6 anni e si ispira al modello della “full immersion”: i collaboratori, preferibilmente di madre lingua cimbra, o che comunque abbiano buona conoscenza del cimbro, parlano, sia tra di loro che con gli alunni, esclusivamente in lingua cimbra, fatte salve eventuali spiegazioni in lingua italiana, ove necessario.

Attività

Realizzazione di un giardino d’infanzia estivo per bambini da 3 mesi a 6 anni, con la presenza di operatrici di madrelingua cimbra o con buona conoscenza della lingua cimbra; l’esposizione sistematica alla lingua cimbra dei bambini attraverso momenti ludici, avviene in continuità con quanto avviene nella scuola dell’infanzia.

Obiettivi

Favorire una percezione positiva e l’apprendimento ed uso corrente della lingua anche ai bambini più piccoli, incentivandoli attraverso il gioco ad una comprensione ed utilizzo della lingua.

Risultati attesi

Acquisizione da parte dei bambini della generale comprensione e uso di frasi in cimbro proprie dell’età dell’ambito scolastico e della vita familiare.

Cronoprogramma

Nel corso dell’estate 2023 (luglio/agosto), dalle ore 9.00 alle ore 17.00

Destinatari

Bambini da 3 mesi a 6 anni

Personale esterno al KIL impiegato nel progetto

In base al numero dei partecipanti ed alle soluzioni organizzative individuate

Preventivo di spesa

Euro 10.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione Autonoma Trentino Alto Adige-Südtirol

AREA INTERVENTO II

Comunicazione in Lingua

Premessa

La Provincia autonoma di Trento in attuazione all'art. 23 della L.P. 19 giugno 2008, n. 6 adotta un Piano della comunicazione che prevede informazioni sia scritte che in video. Il comma 2 del predetto articolo pone l'obbligo alle comunità di minoranza di sostenere, sulla base di criteri oggettivi e sulla base dei finanziamenti, l'editoria, le informazioni in lingua di minoranza e favorirne la diffusione anche al di fuori del proprio territorio.

Obiettivi

- Radicare la consuetudine informativa in lingua minoritaria ampliandone l'offerta in termini quantitativi e qualitativi.
- Garantire varietà negli argomenti trattati in termini di temi, spazio e tempo, con particolare attenzione all'attualità locale.
- Incrementare il numero di utenti anche attraverso internet ed i social (Facebook, YouTube, Vimeo, Mediateca).
- Incrementare la capacità linguistica e professionale degli operatori dell'informazione.
- Sollecitare l'interesse della popolazione alla lettura della pagina in cimbro ed alla visione dei programmi televisivi in lingua cimbra.

Attività

- 1 Realizzare la pagina in cimbro “*Di Sait vo Lusern*” con cadenza bimensile su un settimanale locale.
- 2 Realizzare il notiziario televisivo settimanale “*Zimbar Earde*” con cadenza settimanale per una durata di 10 minuti; In questo servizio si prevede di trattare anche argomenti di attualità locale, dando spazio alle diverse opinioni.
- 3 Realizzare il notiziario identitario trilingue “*Dar Fòldio*”.
- 4 Produrre corsi FAD: Corsi di Cimbro con apprendimento indipendente.
- 5 Diffondere il settimanale Cimbro “*Zimbar Earde*” su tutta l'area Cimbra dei Sette Comuni dell'altipiano di Asiago e dei Tredici Comuni della Provincia di Verona.
- 6 Pubblicare su siti di divulgazione video (YouTube, Vimeo, e sito internet istituzionale) tutti i materiali prodotti.
- 7 Implementare la Mediateca con tutti i testi in cimbro esistenti (canti, libri, documenti ecc.).
- 8 Collaborare con altri enti ed istituzioni provinciali per la realizzazione di programmi storico-culturali volti a dare visibilità alla minoranza; realizzare brevi servizi divulgativi sulla storia della lingua e sullo sviluppo scritto della stessa.

Obiettivi

- Incrementare il senso di comunità e l'uso della lingua cimbra
- Far sentire il KIL più vicino alla popolazione
- Favorire il dialogo ed il dibattito tra i cittadini
- Informare e mantenere legami con i cimbri lontani dal nucleo storico di Lusérn
- Far conoscere la minoranza cimbra ad un largo pubblico.

Risultati attesi

- Implementare l'utilizzo della lingua cimbra anche mediante neologismi contenendo il più possibile l'uso di termini italiani.
- Favorire una percezione positiva della lingua e della minoranza cimbra sull'Altipiano.
- Rafforzare in tutta la popolazione, specie nelle giovani generazioni, il senso di appartenenza alla minoranza ed una percezione moderna della lingua. Incrementare il senso identitario della minoranza.

II. 1 DI SAIT VO LUSÉRN

Di Sait vo Lusérn	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Propone, in linea con gli interventi degli anni precedenti, la diffusione della lingua e della cultura cimbra scritta, con la pubblicazione, a cadenza bimensile, di un'intera pagina in lingua di minoranza, con una sintesi in lingua italiana, su un quotidiano locale. La pagina cimbra rappresenta un valido strumento per una corretta alfabetizzazione, rende partecipe e coinvolge la cittadinanza locale e provinciale alle notizie ed ai fatti di interesse, estende la partecipazione ed il coinvolgimento dei cittadini oriundi residenti oltre il territorio comunale, sostiene l'identità ed il senso di appartenenza alla comunità.

II. 2 ZIMBAR EARDE

Zimbar Earde	
Coordinatore	Stefano Nicolussi Galeno

L'azione prevede la realizzazione del rotocalco televisivo settimanale trasmesso da emittente locale, oltre che da emittente del territorio veneto, in onda settimanalmente, con successive repliche e diffusione sul web. Come rotocalco, il prodotto racconta fatti, eventi, informazioni, servizi culturali che riguardano direttamente la vita della comunità, nonché del più vasto territorio di insediamento della minoranza cimbra. Il rotocalco favorisce la diffusione e l'apprendimento della lingua, e sostiene l'identità ed il senso di appartenenza alla comunità, coinvolge la cittadinanza locale ma altresì quella residente anche all'estero tramite la diffusione sui siti internet, crea occasioni e motivi di dialogo tra la comunità, ribadisce il significato e il ruolo della minoranza nel contesto provinciale e nazionale. Per "Zimbar Earde", la comunicazione ha il peso proprio del sistema informativo televisivo, accentuata dalla proposizione delle notizie con sovrimpressioni dei sottotitoli in lingua italiana.

II. 3 DAR FÒLDJO 2023

Dar Fòldjo	
Coordinatore	Stefano Nicolussi Castellan Galeno

Notiziario della Comunità germanofona Cimbra di Luserna/Lusérn.

Si tratta di uno strumento fondamentale che consente a tutti i membri della comunità di sentirsi parte di una grande famiglia. Il notiziario contiene informazioni sulla vita amministrativa degli organi e delle realtà culturali locali, i movimenti demografici, le iniziative che vengono via via intraprese, articoli di letteratura, narrativa, poesie, lettere dei lettori, testimonianze di fatti storici e vita vissuta, articoli di carattere scientifico/divulgativo; il tutto scritto in cimbro, italiano e tedesco.

Il notiziario ha consistenza di 48 pagine e viene inviato a tutte le famiglie di Lusérn o originarie del paese, ad enti e associazioni che si interessano alla Comunità cimbra nonché a tutti coloro che desiderano riceverlo.

II. 4 FAD: CORSI DI CIMBRO CON APPRENDIMENTO INDIPENDENTE

Corsi di cimbro FAD	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Nel 2022 all'interno della macroarea "Comunicazione" è stata inserita anche l'azione "FAD Formazione a Distanza"; trattasi di un progetto pluriennale che ha visto nel corso dell'anno che si sta concludendo l'avvio dell'enorme, quanto importante, e indifferibile lavoro finalizzato a creare dei corsi online per l'apprendimento a distanza e in autonomia della lingua cimbra. Obiettivo dei corsi è fornire contenuti grammaticali specifici e, con l'aiuto di un'ampia gamma di esercizi, permettere ai discenti di ampliare il lessico ed esercitare e perfezionare le capacità di ascolto e di comprensione scritta, presentando allo stesso tempo temi quotidiani e d'attualità utili soprattutto alla comprensione ed alla comunicazione giornaliera.

Nel corso del 2022 sono state pianificate e realizzate unità didattiche riferite ai livelli di apprendimento A1, A2 e B1. I corsi sono strutturati in lezioni, sotto forma di videolezioni a tema, nonché in varietà di esercizi di approfondimento, concepiti per aiutare il discente a comprendere e ad imparare. Entro la fine del corrente anno i tre livelli oggetto del presente intervento risulteranno verosimilmente completati rispettivamente per il 55% per il livello A1, il 30% per il livello A2 e il 10% per il livello B1.

È pertanto intenzione dello scrivente proseguire nell'attuazione del progetto nel corso del 2023, prevedendo di calendarizzare la conclusione del livello A1 per il mese di giugno, per il livello A2 nel mese di ottobre e implementare il livello B1. A regime ogni livello sarà composto da 25 lezioni che affronteranno altrettanti temi linguistici e ogni lezione avrà a completamento almeno 6 esercizi di approfondimento.

In sintesi, a conclusione dell'intervento sui tre livelli oggetto della presente azione, saranno in tutto offerte sulla piattaforma dell'Istituto Cimbro 75 videolezioni con oltre 450 esercizi volti all'acquisizione e/o al rinforzo delle competenze linguistiche.

Preventivo di Spesa intera area Comunicazione

126.500,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale finanziamento PAT e R.A.T.A.A.

AREA INTERVENTO III

ISTRUZIONE

Premessa

La salvaguardia, valorizzazione e promozione della conoscenza dell'uso scritto e parlato del cimbro, è un obiettivo prioritario ed irrinunciabile della politica e pianificazione linguistica dell'Istituto.

Tale obiettivo si intende perseguire attraverso l'implementazione del corpus scritto, traduzione di testi in lingua Cimbra e attraverso azioni volte a favorire l'incremento dell'uso della lingua scritta e parlata e della visibilità della lingua in ogni contesto di attività.

È perseguito l'obiettivo di coinvolgere i neo residenti non parlanti e i neo parlanti in cimbro per facilitare l'integrazione nella comunità ed un approccio positivo degli stessi alla lingua.

Attività

- 1 Sistema **LinMinTech**;
- 2 **Correttore ortografico**
- 3 **Commissione neologismi** e analisi delle difficoltà linguistiche;
- 4 Produzione terzo **volume elaborati Tönle Bintarn** anni 2020-2021-2022;
- 5 **Calendario tematico** in lingua Cimbra 2024;
- 6 Supporto **scuole**
- 7 Supporto **laureandi**
- 8 Realizzazione di un **diario scolastico** per la scuola primaria
- 9 Stampa **testo toponomastica**

Obiettivi

Invertire la tendenza in atto nella comunità dell'insufficiente uso sistematico della lingua, attraverso un piano organico di interventi che tenga conto della realtà socio linguistica della minoranza ricomprensente: i soggetti con competenza attiva, i soggetti con competenza passiva ed i neo parlanti.

Per ogni intervento, di seguito sono riportate le attività previste, la metodologia di realizzazione, i risultati attesi e i coordinatori.

III. 1 “SISTEMA LinMinTech”

Sistema LinMinTech	
Coordinatore	Willy Nicolussi Paolaz

L'Istituto Cimbri ha sottoscritto una convenzione, assieme agli altri istituti di minoranza e ad altri soggetti pubblici a vario titolo impegnati nell'attività degli Enti, avente come scopo la massimizzazione degli sforzi, per la produzione di tecnologie informatiche applicate all'uso linguistico per la gestione di un sistema integrato di strumenti per il trattamento automatico delle lingue minoritarie, denominato “Sistema LinMinTech”.

Previsione di spesa

Attività non direttamente finanziata dall'Istituto

Piano di finanziamento

A carico del bilancio provinciale

III. 2 CORRETTORE ORTOGRAFICO

Zimbarung - correttore	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Il progetto in questione riguarda la creazione di un correttore automatico utile nella digitazione al suggerimento del corretto vocabolo in lingua cimbra. Questa attività, iniziata nel 2021 prosegue di anno in anno arricchendo il software di nuove coniugazioni di verbi e neologismi allo scopo di avere uno strumento sufficientemente completo per il supporto alla scrittura in lingua.

L'ente intende proseguire nel perfezionamento del correttore automatico inserendo corpus prodotto nell'anno 2023. Nel corso del 2023 proseguirà la verifica delle coniugazioni verbali nonché l'estensione a un clitico delle forme verbali coniugate. I vari step di aggiornamento saranno quindi riversati, visibili e funzionali al dizionario online.

Previsione di spesa

Attività attuata con personale interno.

III. 3. COMMISSIONI PER I NEOLOGISMI

Commissione neologismi	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Premessa

Proseguo dell'attività della Commissione nominata dal Consiglio di Amministrazione per la gestione e la realizzazione di neologismi. Per il prossimo anno si intende pubblicare un prontuario che contenga i neologismi già approvati ed entrati in Zimbarbort. Oltre a questo sarà avviata una riflessione sulla composizione di neologismi in cimbro, in modo da poter fornire, nel prontuario, anche delle linee guida generali per la produzione di neologismi.

Attività

Implementazione dei:

- vocaboli e frasi di uso comune da proporre per celebrazioni e festività;
- termini giuridico amministrativi di maggior utilizzo;
- termini maggiormente in uso nell'ambito della comunicazione e dell'attività editoriale in generale;
- *Sprachausbau*. Lo *Sprachausbau* è un indispensabile strumento di ammodernamento della lingua, da condurre principalmente per la sua introduzione nell'ambito amministrativo. L'intervento prevede la raccolta e pubblicazione del materiale esistente, la sua revisione e il suo completamento con l'introduzione di nuove proposte lessicali al fine di creare un lemmario per il cimbro amministrativo. La metodologia di *Sprachausbau* si articolerà tanto recuperando il materiale lessicale autoctono, anche se desueto e uscito dall'uso quotidiano, quanto operando sulla struttura linguistica autoctona del cimbro, riattivando morfemi derivazionali caduti in disuso, che risultano invece molto adatti alla creazione di parole astratte e di composti.

Risultati attesi

- Validazione dei neologismi prodotti nel corso del 2023
- Pubblicazione dei neologismi prodotti nella apposita sezione di Zimbarbort.
- Pubblicazione di un prontuario per la formazione di neologismi in lingua cimbra contenente anche i neologismi già approvati e inseriti in Zimbarbort.

Staff esterno

Commissione permanente per i neologismi

Preventivo di spesa

Non è prevista alcuna spesa.

Piano di finanziamento

Fondi propri

III. 4 PRODUZIONE TERZO VOLUME ELABORATI TÖNLE BINTARN ANNI 2020-2021-2022

Tönle Bintarn - testo	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Al fine di rendere fruibili gli elaborati pervenuti nelle edizioni 2020-2021-2022 è intenzione dello scrivente procedere alla revisione ortografica degli stessi nonché alla loro pubblicazione. Il testo raccoglierà tutti gli scritti pervenuti nelle tre varianti.

III. 5 CALENDARIO TEMATICO IN LINGUA CIMBRA 2024

Calendario tematico cimbro	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Premessa

Garantire la produzione di un prodotto editoriale funzionale che consenta di mostrare in modo semplice e diretto la lingua cimbra alla generalità della popolazione.

Destinatari

Famiglie residenti ed oriundi, esercenti ed istituzioni pubbliche dell'Altipiano Cimbro, interessati.

Attività

Ideazione del format, individuazione di un argomento tematico e delle relative illustrazioni o foto.
Distribuzione del prodotto alla popolazione e alle istituzioni locali.

Risultati attesi

- Mostrare la lingua cimbra;
- Aumentare la sensibilità verso la lingua cimbra scritta;
- Rafforzare il legame e senso di appartenenza alla nostra comunità;
- Garantire un prodotto editoriale funzionale.

Cronogramma

Entro novembre 2023

Preventivo di spesa

Spesa ricompresa nell'azione "Dar Fòldjo"

Piano di finanziamento

Fondi propri

III. 6 SUPPORTO SCUOLE

Supporto scuole	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

Tratta di un'attività in costante crescita; nell'attività di formazione e informazione l'Istituto ha sempre garantito la propria disponibilità al mondo scolastico; a tale scopo vengono garantite sia lezioni presso gli istituti che le richiedono, sia incontri didattici presso la sede dell'Istituto in occasione di uscite formative scolastiche. Anche nel corrente anno l'attività verrà garantita nelle due forme.

III. 7 SUPPORTO LAUREANDI

Laureandi	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan Valentina Nicolussi Castellan

L'Istituto rappresenta sempre più punto di riferimento per laureandi che intendono affrontare un tema legato alla minoranza cimbra quale argomento della propria tesi. L'Istituto interviene con il proprio personale e mette a disposizione il materiale prodotto in questi anni, nonché i risultati delle ricerche effettuate.

III. 8 REALIZZAZIONE DI UN DIARIO SCOLASTICO PER LA SCUOLA PRIMARIA

Realizzazione diario scolastico per la scuola primaria	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

Premessa

Il diario scolastico è un importante strumento di comunicazione e informazione presente in tutte le famiglie che hanno figli in età scolare; esso accoglie ed accompagna ogni giorno i giovani nel proprio percorso scolastico.

Strumento utilizzato non solo per annotare consegne e appuntamenti e mezzo di comunicazione scuola-famiglia, il diario diventa anche spazio sul quale annotare ricordi, pensieri, dediche dei compagni e disegni e rappresenta quindi uno strumento che i ragazzi conservano nel tempo, per sfogiarlo anche a distanza di anni. La parola scritta in un diario, accostata ad immagini, disegni e brevi fumetti, risulta quindi particolarmente utile nell'avvicinare i giovani alla scrittura in cimbri, trasmettendo non solo la lingua ma anche nozioni di storia e cultura della comunità germanofona di Luserna / Lusérn.

Attività

Convinti da tempo della necessità di realizzare un'opera che avesse la capacità di suscitare l'interesse dei più piccoli, unici veri veicoli di trasmissione nel tempo della nostra cultura, il Kulturinstitut, nel corso del 2022, ha realizzato il primo diario scolastico interamente in lingua cimbri. Il prodotto, attraverso l'Istituto Comprensivo Folgaria, Lavarone, Luserna, è stato omaggiato a tutti gli alunni della scuola primaria di primo grado sia del plesso di Lavarone che del plesso di Folgaria e, stante il grande successo riscosso, (anche il corpo docente ha chiesto di averne una copia) è intenzione dello scrivente riproporre la presente azione anche per l'anno scolastico 2023/2024.

La base di partenza per la realizzazione della seconda edizione del diario scolastico sarà rappresentata dal prodotto realizzato quest'anno che però sarà arricchito con nuovi temi e soprattutto diventerà bilingue; la lingua

cimbra sarà infatti affiancata dalla lingua tedesca, diventando così un prodotto completamente bilingue che potrà fungere anche da testo di comparazione linguistica.

Obiettivi

Fornire uno strumento di apprendimento anche visivo e non solo scritto della lingua cimbra

Risultati attesi

Miglioramento dell'apprendimento della lingua cimbra durante l'orario scolastico.

Cronoprogramma

Entro luglio 2023

Staff esterno

Collaboratori esterni

Preventivo di spesa

Euro 10.000,00

Piano di finanziamento

Fondi propri ed eventuale contributo della Provincia Autonoma di Trento

III. 9 STAMPA TESTO TOPONOMASTICA

Testo toponomastica	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

Nel 2004 lo scrivente ha affidato un incarico esterno per la raccolta dei toponimi del comune di Luserna e aree limitrofe; il progetto ha portato alla raccolta e all'elaborazione di oltre trecento schede riferite ad altrettanti toponimi. Ogni toponimo è corredato da informazioni relative al suo posizionamento e spesso sono riportate, oltre alla foto dell'area interessata, notizie storiche, aneddoti e altre informazioni.

Sempre nel 2004 è stata realizzata anche una cartina su ortofoto con posizionamento di tutti i toponimi; la cartina doveva essere un supporto a corredo di una pubblicazione che, però, non ha mai visto la luce.

Con la presente azione lo scrivente intende raccogliere in una pubblicazione i risultati della ricerca al fine non solo di consolidare quanto raccolto ma anche e soprattutto per condividere e diffondere i dati.

AREA INTERVENTO IV

Approdo culturale ed economia

Premessa

La lingua cimbra può diventare un driver dell'economia locale e nello specifico per l'offerta turistica. L'uso esteso della lingua come valore aggiunto dell'offerta turistica, così come la tradizione del merletto a fuselli rappresentano strumenti ed obiettivi per rafforzare l'identità cimbra e di promozione di un turismo culturale. In questo contesto la presentazione della comunità attraverso strumenti accattivanti e la relazione con le isole storiche d'Italia consente a Luserna di porsi all'interno di un potenziale percorso turistico.

Il macro progetto si articola nelle seguenti azioni:

- 1 **Khnöpplar** vo Lusérn;
- 2 **Comitato** unitario Isole linguistiche Germaniche Storiche in Italia;
- 3 Corsi di **tedesco**;
- 4 **Eventi identitari** e conferenze di interesse per la comunità;
- 5 Rapporti con **testate giornalistiche**.
- 6 **Simposio** di scultura lignea "In hèrtz von holtz"
- 7 Casa museo **Haus von Prükk**

Per ogni intervento, di seguito sono riportate le attività previste, la metodologia di realizzazione, i risultati attesi e i coordinatori.

IV. 1 KHNÖPPLAR VO LUSÉRN

Supporto scuole	
Coordinatore	Stefano Nicolussi Galeno

Premessa

Il merletto a fuselli (tombolo) rappresenta la cultura materiale e di identificazione per eccellenza della minoranza cimbra di Luserna. La scuola di tombolo presso l'Istituto costituisce la continuazione dell'attività introdotta in epoca Austro-Ungarica per incentivare l'economia femminile.

Destinatari

Donne giovani e meno giovani della comunità

Attività

Corsi di tombolo rivolti a donne adulte (due incontri mensili di h. 2,30 ciascuno) e per giovani ragazze (tre incontri al mese di h.1,30 ciascuno) per mantenere e rafforzare un'antica tradizione manuale delle donne di Luserna.

Partecipazione a manifestazioni nazionali ed internazionali.

Obiettivi

Assicurare la continuazione di una tradizione antica ed incentivare la partecipazione ai corsi anche nelle nuove generazioni.

Risultati attesi

Aumento delle iscrizioni e perfezionamento di nuove tecniche di merletto attraverso la realizzazione di manufatti in un ambito più moderno e creativo come accessori di moda con materiali alternativi e non usuali.

Cronoprogramma

Entro l'anno

Staff esterno
Collaboratori esterni

Preventivo di spesa
Euro 3.255,00

Piano di finanziamento
Fondi propri ed eventuale contributo della Provincia autonoma di Trento

IV. 2 COMITATO UNITARIO ISOLE LINGUISTICHE STORICHE GERMANICHE IN ITALIA

C.U.I.L.S.G.I.	
Coordinatore	Willy Nicolussi Paolaz

Premessa

La relazione con il Comitato Unitario Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia rappresenta una modalità per garantire una collaborazione ventennale, nel corso della quale sono state prodotte pubblicazioni e poste le fondamenta per un percorso culturale e storico delle diverse comunità germaniche d'Italia.

Attività

Partecipare attivamente alle assemblee annuali e collaborare e sostenere l'attività del Comitato attraverso la quota di adesione e l'eventuale acquisto e diffusione dei prodotti realizzati.

Obiettivi

Valorizzare e promuovere la conoscenza delle isole germaniche anche in un contesto di potenziale collegamento turistico.

Risultati attesi

- Scambio di informazioni ed esperienze per un reciproco beneficio

Preventivo di spesa
Euro 100,00

Piano di finanziamento
Fondi propri

IV. 3 CORSI DI TEDESCO

Corsi di tedesco	
Coordinatore	Valentina Nicolussi Castellan

Premessa

La conoscenza della lingua tedesca, a Luserna, concorre alla sopravvivenza della lingua madre che può così attingere con facilità quei neologismi non presenti nel proprio repertorio linguistico e che, se attinti dal tedesco, ben facilmente possono essere integrati dalla lingua minoritaria.

Attività

Favorire l'adesione a di tedesco indirizzati a residenti e oriundi in modalità online (FAD).

Destinatari

I corsi saranno innanzitutto indirizzati a studenti e giovani ma, salvo posti disponibili, saranno aperti anche al resto della popolazione.

Risultati attesi

Avvicinamento alla lingua tedesca da parte della popolazione e degli operatori turistici locali.

Preventivo di spesa

Euro 1.000,00

Piano finanziario

Fondi propri ed eventuale contributo della Regione Autonoma Trentino Alto Adige.

IV. 4 EVENTI IDENTITARI E CONFERENZE DI INTERESSE PER LA COMUNITÀ

Eventi identitari e conferenze	
Coordinatore	Stefano Nicolussi Galeno

Premessa

In collaborazione con le associazioni locali, l'Istituto collabora alla realizzazione di eventi della tradizione Cimbra. Trattasi di eventi identitari in cui la popolazione Cimbra di Luserna ha la possibilità di esprimere la propria identità, la propria storia e cultura. L'Istituto intende altresì promuovere conferenze di particolare interesse per la comunità in materia di sviluppo socio-economico e culturale nonché garantire la presenza di proprio personale a supporto di eventi organizzati da terzi. In particolare si intende sostenere l'attività del *Khlummane lustege tritt* e della scuola elementare attraverso una conferenza/seminario con i genitori dei bambini di Luserna sull'importanza dell'apprendimento di una lingua in età prescolare attraverso la lettura ad alta voce.

Attività

- Sostenere e partecipare all'evento
- Organizzare in prossimità delle festività natalizie l'incontro con la popolazione di Luserna, gli oriundi e i Cimbri dei Sette e Tredici Comuni all'annuale incontro con l'Istituto;
- Organizzare su tematiche di interesse locale la realizzazione di conferenze con la partecipazione di esperti.

Destinatari

La generalità della popolazione di Lusérn e delle Comunità Cimbre

Risultati attesi

- Creare momenti identitari;
- Consolidare il senso di appartenenza alla minoranza;
- Rafforzare il rapporto tra Istituto e la popolazione.

Preventivo di spesa

Si prevede che il sostegno di questa iniziativa viene realizzato attraverso il proprio personale interno, non sono previsti altri costi di organizzazione.

Piano finanziario

Fondi propri

IV. 5 RAPPORTI CON TESTATE GIORNALISTICHE

Rapporti con testate giornalistiche	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan Stefano Nicolussi Galeno Valentina Nicolussi Castellan

L'Istituto Cimbro è referente privilegiato per giornalisti di carta stampata e video che trovano nei collaboratori dell'Ente personale esperto a supporto delle loro produzioni. Tale supporto è garantito anche attraverso la messa a disposizione di materiale d'archivio.

IV. 6 SIMPOSIO DI SCULTURA LIGNEA "IN HÈRTZ VON HOLTZ"

Simposio di scultura lignea	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

PREMESSA:

La presente azione, oltre ad aver trovato pieno appoggio all'interno del Comitato Scientifico e del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto, trova supporto anche nello Statuto dell'Ente laddove, all'art. 2 comma 1, tra gli scopi sono sanciti "la tutela e salvaguardia, la promozione e valorizzazione del patrimonio etnografico e culturale della minoranza germanofona del Comune di Lusérn/Luserna, con particolare riguardo alle espressioni linguistiche, alle espressioni storiche, alla tutela dell'ambiente ed allo sviluppo economico-culturale del territorio di insediamento della minoranza", mentre tra i compiti attribuiti all'ente, all'art. 3 lettera k, troviamo "la promozione e il sostegno dello sviluppo delle arti, dell'artigianato, delle attività tradizionali e del turismo culturale compatibile e sostenibile".

DESCRIZIONE INIZIATIVA:

L'Istituto Cimbri, con la presente azione, anche per dare attuazione a quanto stabilito dallo Statuto, in un ambito fino ad oggi meno attenzionato, considerato il grande successo della prima edizione (anno 2022), intende riproporre un simposio di scultura in legno.

La seconda edizione del simposio di scultura in legno "In hertz von holtz" è prevista per il mese di luglio e prevede, così come da regolamento elaborato dal Comitato Scientifico e approvato dal Consiglio di Amministrazione, di invitare, attraverso bando pubblico, n. 5 artisti che saranno chiamati a produrre ognuno un'opera nell'arco delle cinque giornate di attività a Luserna/Lusérn; in continuità con quanto avvenuto con l'edizione 2022; le opere che verranno realizzate avranno come tema sempre i personaggi dell'immaginario cimbro.

Le cinque postazioni previste saranno collocate all'interno dell'abitato e distribuite in vari punti del paese anche per stimolare i turisti a scoprire angoli nascosti ed animare il borgo.

Ogni postazione sarà fornita di corrente elettrica e gazebo, nonché di staccionata affinché gli spettatori possano assistere in sicurezza e ogni artista dovrà garantire la propria attività all'interno di determinate fasce orarie.

La formula del simposio, "né vincitori né vinti", prevede che, a conclusione dell'iniziativa, le opere prodotte rimangano di proprietà dell'Istituto e agli artisti venga riconosciuto un premio in denaro per l'attività svolta.

Anche le opere dell'edizione 2023 saranno posizionate lungo il percorso del "Sentiero dell'immaginario - Nâ in tritt von Sambinêlo" e accanto ad ogni opera verrà collocata una bacheca in legno con affissa una serigrafia quadrilingua (cimbro, italiano, tedesco e inglese) con descrizione del personaggio.

OBIETTIVI:

Gli obiettivi che la presente iniziativa si prefigge possono essere sintetizzati come segue:

- Valorizzare attraverso la scultura aspetti del patrimonio immateriale della cultura cimbra legati al mondo dell'immaginario;
- Arricchire il percorso tematico "Nâ in tritt von Sambinêlo - Sentiero dell'immaginario" posizionandovi in modo permanente le cinque opere frutto della presente azione e far conoscere nuovi personaggi della tradizione cimbra.
- Offrire a residenti e turisti un'occasione di intrattenimento avendo così anche la possibilità di avvicinarsi ad una tipica arte della cultura alpina;
- Favorire un turismo culturale legato a valori della minoranza e della montagna.

Preventivo di spesa

Euro 21.500,00

Piano finanziario

Finanziamento della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri e della APT Folgaria, Lavarone e Luserna.

IV. 7 CASA MUSEO “HAUS VON PRÜKK”

Simposio di scultura lignea	
Coordinatore	Fiorenzo Nicolussi Castellan

La Casa museo "**Haus von Prükk**" è nata dal restauro conservativo di una antica abitazione che aveva mantenuto inalterate nel tempo le proprie caratteristiche di dimora contadina cimbra ottocentesca. Partendo da un edificio estremamente caratteristico ma ormai in degrado, per opera del **Kulturinstitut Lusérn** è stata ristrutturata in tutti i suoi ambienti e nell'originario arredo, quale memoria storica di una abitazione tipica cimbra.

Situata in piazzetta C. Battisti/Pill, nel cuore storico del paese, la "Haus von Prükk" si sviluppa in **due immobili distinti**, sia per epoca di costruzione sia per tipologia, ed è strutturata rispettivamente su tre e quattro livelli.

L'immobile a nord risulta essere stato costruito attorno alla **prima metà del 1800** attraverso due interventi. Con il primo intervento è stato realizzato il seminterrato (stalle e cantina) ed il primo piano e pochi anni dopo l'edificio è stato sopraelevato assumendo quasi integralmente la tipologia con cui si presenta oggi. Gli unici interventi successivi che risultano furono limitati ad un tamponamento parietale in legno del sottotetto, che nei primi anni del 1900 viene sostituito con una medesima struttura in pietra, e al rifacimento del manto di copertura con lamiera di zinco, in sostituzione dell'originario in stecche di larice distrutto a causa di un incendio nel 1911.

Non è dato invece di sapere con certezza la data di costruzione della casa a sud, presumibilmente realizzata nella **prima metà del 1700**; da ricerche di archivio si è potuto solamente appurare che nel 1856 l'edificio in oggetto presentava esteriormente le caratteristiche che l'intervento di recupero ha ripristinato.

La "Haus von Prükk" rappresenta uno strumento per la memoria storica della comunità locale: un museo della tradizione popolare ma anche luogo vivo in cui nelle tiepide serate estive autunnali le storie del passato possono tornare a rivivere ed essere tramandate con la genuinità di un tempo.

La casa museo negli ultimi anni è stata gestita in collaborazione con il Centro Documentazione Luserna attraverso una convenzione con cui il Centro si impegnava a garantire l'apertura giornaliera della stessa nel periodo estivo. A seguito del verbale di deliberazione n. 17 del Consiglio Comunale di Luserna di data 02 dicembre 2022 avente ad oggetto "**proposta fusione per incorporazione del Centro Documentazione Luserna nell'Istituto Cimbri –Kulturinstitut Lusérn e conferimento allo stesso del suo patrimonio**", lo scrivente è chiamato a pianificare la gestione del polo museale.

Al fine di valorizzare al meglio la struttura si ritiene opportuno garantire l'apertura giornaliera della stessa nel periodo estivo ed in occasione di visite guidate di gruppi organizzati. Si ritiene, inoltre, utile pianificare almeno tre momenti di animazione in cui la struttura "torna a vivere" attraverso racconti, letture ad alta voce, degustazione di piatti tipici.

In considerazione del carico di lavoro dei due soli culturali ai quali è demandato l'attuazione di gran parte del presente piano, si ritiene necessario programmare l'assunzione di almeno due assistenti stagionali che, dopo adeguata formazione, saranno chiamati a garantire le visite guidate.

PROGETTI DI INTERVENTO ANNO 2023 – stanziamenti attuali a bilancio

Progetto Continuità € 14.792,00

Comunicazione:

Zimbar Earde € 9.050,00

TVA Vicenza € 5.810,00

Di Sait vo Lusérn € 13.613,80

Corsi di cimbro FAD € 16.592,00

€ 45.065,80

TOTALE STANZIAMENTO ATTUALE € 59.857,80